



Humanitäre Organisation
Eichweide 8
82418 Seehausen
Tel. 08841-626484

Informationsblatt Menschen Helfen e.V.

Sehr geehrte Damen und Herren,
anbei einige wichtige Informationen:

- Im Landratsamt GAP gibt es eine Koordinierungsstelle für Ukraine Hilfe
koordinierungsgruppe-ukraine@lra-gap.de | 08821/751-440
- Amt für Kinder, Jugend und Familie GAP -> 08821/751-256 oder jugendamt@lra-gap.de
(unbegleitete minderjährige Geflüchtete müssen hier gemeldet werden. Es gibt aber auch
Unterstützung für Familien)
- Bei Fragen rund um das Thema Haustiere -> veterinaeramt@lra-gap.de oder
08821/751-700

Wenn Sie länger in Bayern bleiben möchten, als es Ihr Aufenthaltsstatus zulässt oder Sie jetzt oder zu einem späteren Zeitpunkt Hilfe benötigen (u.a. Unterkunft, Essen, medizinische Versorgung), müssen Sie registriert werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an die nächstgelegene Registrierungsmöglichkeit. Diese sind: alle Kreisverwaltungsbehörden (Landratsämter und kreisfreien Städte).

Якщо Ви хочете залишитися в Баварії довше, ніж дозволяє Ваш статус проживання, або якщо Вам потрібна допомога (наприклад, проживання, харчування, медичне обслуговування) зараз або в майбутньому, Ви повинні офіційно зареєструватися.

У цьому випадку зверніться до найближчого пункту реєстрації, як, наприклад: всі районні адміністративні органи (районні управління та міські округи).

Als Soforthilfe habe ich von Menschen Helfen e.V. erhalten / Я отримав невідкладну допомогу від Menschen Helfen e.V: _____ Euro

(alle) Namen / (всі) імена: _____

Unterkunft bei: _____

Proживання за адресою: _____

Datum, Unterschrift / Дата, підпис: _____, _____

Шановний гість з України,

тобі довелося пережити погані часи і ти пройшов дуже важкий шлях. Ми хочемо зробити все можливе, щоб дати вам тут трохи спокою та безпеки.

На цих сторінках є деяка інформація, яка на нашу думку, може вам допомогти.

Будь ласка, завжди питайте нас, якщо вам щось потрібно. Ми дуже раді Вам допомогти.

- Додаток для перекладу:

Існують різні мобільні додатки, які можуть перекладати з німецької на українську. Імовірно, той від PONS і той від Microsoft працює найкраще:



Microsoft Translator
GooglePlay



Microsoft Translator
Apple App Store



PONS GooglePlay



PONS Apple Store

- Інші українці та українки:

Для всіх українців, які приїхали до Мурнау, є група у Facebook:



<https://www.facebook.com/groups/385277146771453/about/>

- Мобільний:

Ви отримуєте безкоштовну німецьку SIM-карту для мобільного телефону від Telekom з безлімітним Інтернетом. З собою потрібно мати посвідчення особи:

Telekom Shop Weilheim

Rathausplatz 1

82362 Вайльхайм

Тел: 0881 69626

Графік роботи

Пн-Пт 09:30 - 18:00

субота

10:00 - 14:00

- Одяг:

Ви можете придбати одяг у Мурнау безкоштовно або за дуже невеликі гроші:

Центр одягу від асоціації Німецьких родин

Deutschen Familienverbandes e.V.

Dr.-Friedrich-und-Ilse-Erhard-Str. 13

82418 Мурнау

Телефон: 08841 79410

- Їжа:

Тут можна отримати їжу безкоштовно або за дуже невеликі гроші:

Tafel der Lebenslust

Dr. Friedrich-und-Ilse-Erhard-Str. 13

82418 Мурнау

Телефон: 08841 629566 Мобільний: 0173 7739283

- Гроші:

Ви можете отримати 100 євро на людину від муніципалітету. Наразі ми не знаємо, як буде продовжуватися підтримка з боку держави.

- Реєстрація:

Зареєструватися в районному відділенні потрібно один раз. Ваша приймаюча родина може зробити це за вас.



<https://www.lra-gap.de/de/kriegsfluechtlinge-ukraine.html>

- Школа:

Якщо діти коли-небудь будуть мати бажання йти до школи, ви можете зателефонувати в початкову школу (діти 6-10 років) або середню школу (вік 11-17). Ваша приймаюча родина може зробити це за вас. Якщо дитина вже добре володіє німецькою чи англійською, вона також може піти до середньої школи або гімназії.

- Лікарі:

Якщо ви захворіли, ви можете просто безкоштовно звернутися до лікаря. Він пояснить, як діяти далі.

- Речення для першого спілкування:

Є тут Wi-Fi?	Gibt es hier ein W-Lan?
Який пароль?	Wie ist das Passwort?
Є тут пральна машина?	Gibt es hier eine Waschmaschine?
Є фен для волосся?	Gibt es einen Fön?
Я зголоднів. Можу я отримати щось поїсти?	Ich habe Hunger. Könnte ich etwas zu essen bekommen?
Я хотів/хотіла би щось приготувати.	Ich würde gerne kochen.
Я хотів/хотіла би купити продукти.	Ich würde gerne Lebensmittel einkaufen.
Мені треба щось з засобів гігієни або косметичних товарів.	Ich brauche Artikel aus der Drogerie.
Гігієнічні прокладки/тампони.	Damenbinden/ Tampons
Зубна щітка та паста.	Zahnbürste und Zahnpasta
Мені потрібен одяг.	Ich brauche Kleidung.
Домашнє взуття.	Hausschuhe
Я хочу спати.	Ich würde gerne schlafen.
Я хочу йти гуляти.	Ich gehe spazieren.
Мені потрібен лікар.	Ich brauche einen Arzt
Добрий день /Будь ласка /Дякую	Guten Tag /Bitte /Danke
Möchtest du etwas essen/trinken?	Хочеш ти щось їсти/пити?
In...Minuten/Stunden gibt es Essen	Через.... минут/годин буде їжа
Ich möchte mit dir nachher/morgen ...nach Murnau fahren/gehen	Я хочу з тобою разом пізніше/завтра.... поїхати у Мурнау.
Dort können wir ...Lebensmittel einkaufen ...in eine Drogerie gehen ...Kleidung besorgen ...Internet besorgen ...andere Ukrainer treffen ...einen COVID-Test machen	Там ми можемо ... продукти харчування купити. ... у магазин побутових товарів, засобів гігієни, парфумерії та косметики піти. ... отримати одяг. ... отримати інтернет. ... зустрітися з іншими українцями. ... COVID-тест зробити.

- Додаткові поради:

Якщо у вас виникли додаткові запитання, Консультації SkF можуть допомогти вам:

Телефон: **08821 966 72 0**

Електронна пошта на адресу integrationsberatung@skf-garmisch.de

Графік роботи офісу в Мурнау:

Mehrgenerationenhaus,

Dr.-August-Einsele-Ring 18, 82481 Murnau

Пн і Ср 08.00 - 16.00



Lieber Gast aus der Ukraine,

du musst gerade eine schlimme Zeit durchleiden und hast einen sehr schweren Weg hinter dir. Wir möchten alles dafür tun, dass wir dir hier ein bisschen Ruhe und Sicherheit geben können. Auf diesen Seiten stehen einige Informationen, von denen wir denken, dass sie dir weiterhelfen können. Bitte traue dich uns immer zu fragen, wenn du etwas brauchst. Wir helfen dir sehr gerne.

- **Übersetzungs-App:**

Es gibt verschiedene Apps für das Handy, die deutsch-ukrainisch übersetzen können. Angeblich funktioniert die von PONS und die von Microsoft am besten:



*Microsoft Übersetzer
GooglePlay*



*Microsoft Übersetzer
Apple App Store*



PONS GooglePlay



PONS Apple Store

- **Andere Ukrainer und Ukrainerinnen:**

Es gibt eine facebook-Gruppe für alle Menschen aus der Ukraine, die hierher nach Murnau gekommen sind:



<https://www.facebook.com/groups/385277146771453/about/>

- **Handy:**

Du bekommst bei der Telecom gratis eine deutsche SIM-Karte für dein Handy, mit unbegrenztem Internet. Man muss seinen Ausweis mitbringen:

Telekom Shop Weilheim
Rathausplatz 1
82362 Weilheim
Tel.: 0881 69626

Öffnungszeiten
Mo-Fr 09:30 - 18:00
Samstag
10:00 - 14:00

- **Kleidung:**

Umsonst oder für ganz wenig Geld bekommst du hier in Murnau Kleidung: Kleiderzentrale des Deutschen Familienverbandes e.V.

Dr.-Friedrich-und-Ilse-Erhard-Str. 13
82418 Murnau a. Staffelsee

Telefon: 08841 79410

- **Essen:**

Umsonst, oder für ganz wenig Geld bekommst du hier Nahrungsmittel: Tafel der Lebenslust

Dr. Friedrich-und-Ilse-Erhard-Str. 13, 82418 Murnau a. Staffelsee
Telefon: 08841 629566 Mobil: 0173 7739283

- **Geld:**

Eventuell bekommst du einmal 100€ pro Person von der Gemeinde. Wie es mit der Unterstützung vom Staat weiter geht, wissen wir im Moment noch nicht.

- **Anmeldung:**

Du musst dich einmal beim Landratsamt anmelden. Das kann deine Gastfamilie für dich machen.



<https://www.lra-gap.de/de/kriegsfluechtlinge-ukraine.html>

- **Schule:**

Wenn die Kinder irgendwann in die Schule gehen möchten, kann man in der Grundschule (Alter der Kinder 6-10) oder in der Mittelschule (Alter 11-17) einfach anrufen. Das kann deine Gastfamilie für dich machen. Wenn das Kind schon gut deutsch oder englisch spricht, kann es auch auf die Realschule oder das Gymnasium gehen.

- **Ärzte**

Wenn du krank bist, kannst du einfach kostenfrei zu einem Arzt gehen. Er erklärt, wie es dann weiter geht.

- **Sätze für die erste Verständigung:**

Є тут Wi-Fi?	Gibt es hier ein W-Lan?
Який пароль?	Wie ist das Passwort?
Є тут пральна машина?	Gibt es hier eine Waschmaschine?
Є фен для волосся?	Gibt es einen Fön?
Я зголоднів. Можу я отримати щось поїсти?	Ich habe Hunger. Könnte ich etwas zu essen bekommen?
Я хотів/хотіла би щось приготувати.	Ich würde gerne kochen.
Я хотів/хотіла би купити продукти.	Ich würde gerne Lebensmittel einkaufen.
Мені треба щось з засобів гігієни або косметичних товарів.	Ich brauche Artikel aus der Drogerie.
Гігієнічні прокладки/тампони.	Damenbinden/ Tampons
Зубна щітка та паста.	Zahnbürste und Zahnpasta
Мені потрібен одяг.	Ich brauche Kleidung.
Домашнє взуття.	Hausschuhe
Я хочу спати.	Ich würde gerne schlafen.
Я хочу йти гуляти.	Ich gehe spazieren.
Мені потрібен лікар.	Ich brauche einen Arzt
Добрий день /Будь ласка /Дякую	Guten Tag /Bitte /Danke
Möchtest du etwas essen/trinken?	Хочеш ти щось їсти/пити?
In....Minuten/Stunden gibt es Essen	Через.... минут/годин буде їжа
Ich möchte mit dir nachher/morgen ...nach Murnau fahren/gehen	Я хочу з тобою разом пізніше/завтра.... поїхати у Мурнау.
Dort können wir ...Lebensmittel einkaufen ...in eine Drogerie gehen ...Kleidung besorgen ...Internet besorgen ...andere Ukrainer treffen ...einen COVID-Test machen	Там ми можемо ... продукти харчування купити. ... у магазин побутових товарів, засобів гігієни, парфумерії та косметики піти. ... отримати одяг. ... отримати інтернет. ... зустрітися з іншими українцями. ... COVID-тест зробити.

- **Weitere Beratung:**

Bei weiteren Fragen kann euch die Beratung der SkF weiterhelfen:

Telefon: 08821 966 72 0

Email an integrationsberatung@skf-garmisch.de

Sprechstundenzeiten in Murnau:

Mehrgenerationenhaus,

Dr.-August-Einsele-Ring 18, 82481 Murnau

Mo und Mi 08.00 - 16.00 Uhr; Do 13.00 - 16.00 Uhr



Link zur
Onlineberatung